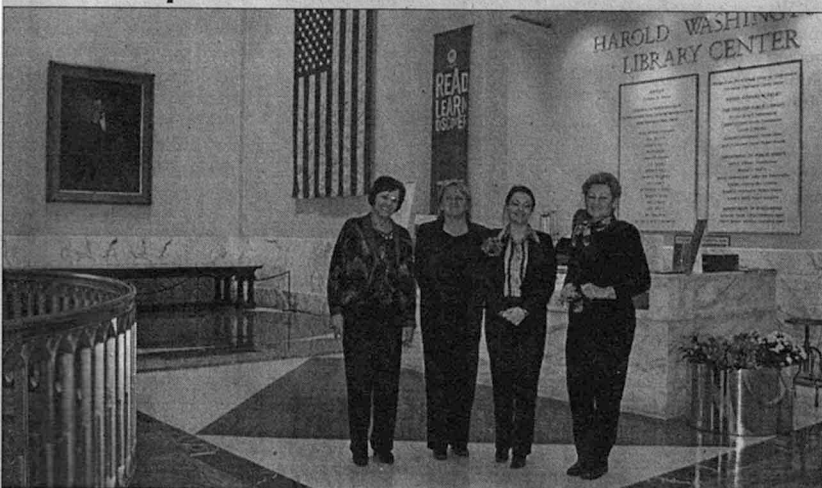


O książce "At Hanka's Table"



Po spotkaniu: Hanna Sawka, Grażyna Bulka, Hanna Maria Sawka i Maria Zakrzewska

W Bibliotece im. Harolda Washingtona miało miejsce spotkanie z autorkami książki "At Hanka's Table", Hanką Sawką i Hanną Marią Sawką z High Falls w stanie Nowy York, zorganizowane przez Oddział Języków Obcych i Komitet Obchodów Miesiąca Kobiet przy Chicagowskiej Bibliotece Publicznej.

Książka o charakterze autobiograficzno-wspomnieniowym zawiera też około stu przepisów kulinarnych. Mówi między innymi o tym, jak państwo Sawkowie szukając "swego miejsca na ziemi" w Ameryce nie wyparli się polskości, lecz przyjechali ją zachowując polskie tradycje.

Wychowali córkę w poszanowaniu polskiej kultury. Hanna Maria mówi płynnie po polsku, choć przyjechała do Ameryki jako niemowlę. Zdobyła wyższe wykształcenie w Polsce – jest reżyserem filmowym. Zapowiada, że będzie przekazywać poszanowanie polskiej kultury i tradycji swoim dzieciom.

Spotkanie w bibliotece było dwugłosem. Hanna Maria Sawka (córka) zaprezentowała Polskę jako kraj, który choć miał tragiczną historię, wiele razy zwycięsko wychodził z opresji dzięki bohaterstwu mężczyźni i postawie kobiet, które podczas kolejnych powstań narodowych dbały, by pozbawione mężczyźni gospodarstwa nie popadły w ruinę, brały na swoje barki ciężar wychowania dzieci i opieki nad starszymi osobami.

Mówiła o powstaniach 1830 i 1863 roku, próbach pozbawienia Polaków mieszkających pod zaborami ich narodowej tożsamości i o roli Kościoła katolickiego w powstrzy-



Prelegentki – matka i córka – mówią o wspólnie napisanej książce.

mywaniu procesu wynarodowienia. To właśnie po powstaniu listopadowym ukształtował się model Matki-Polki, opiewanej przez Adama Mickiewicza jako kobieta silna i niezależna – ostoja rodziny i społeczeństwa.

Hanna Maria poświęciła sporo uwagi wybitnym Polakom, którzy wprowadzili wyemigrowali z kraju, ale zawsze czuli się Polakami – polskim pisarzem, Fryderykowi Chopinowi i Marii Skłodowskiej-Curie. Mówiąc o roli Polek w dziedzinie oświaty stwierdziła, że dobrze się prezentowały w porównaniu z krajami Europy zachodniej.

W czasie II wojny światowej, kiedy okupant hitlerowski próbował niszczyć polską inteligencję, na tajnych kompletach uczyli się zarówno mężczyźni, jak i kobiety. One też brały udział w powstaniu warszawskim jako sanitariuszki i łączniczki.

Hanka Sawka (matka) opowiedziała historię swojej lekarskiej rodziny, wspominając dziadka oraz ojca, który wstąpił do Wojska Polskiego mając zaledwie 15 lat. Szcz-

gólnie dużo ciepłych słów padło pod adresem matki, która też była lekarzem, a po rozwodzie poświęciła się wychowaniu trzech córek.

Mówiąc o życiu w komunis-tycznej Polsce przypomniała, że nie były to łatwe czasy. Za-robki były skromne, trzeba było stać godzinami w kolejkach po artykuły pierwszej potrzeby. Gdy wyszła za mąż za artystę plastyka Jana Sawkę, ich sytuacja była niełatwa. Już jako student Jan był związany z opolecją, co powodowało represje ze strony władz. W 1967 roku postanowili opuścić Polskę. Zamieszkali w Paryżu, a następnie w Nowym Yorku.

Sawkowie są małżeństwem partnerskim, wspierają się wzajemnie i wspólnie ustalają kolejne cele. Postanowili, że Hanka nie będzie pracować zawodowo, ale zajmie się wychowaniem córki i będzie pomagać mężowi w karierze artystycznej, choćby tworząc w domu właściwą atmosferę. Jednym z elementów tej atmosfery są wspólne

Dokończenie na stronie 4

O książce "At Hanka's Table"

Dokończenie ze strony 3
posiłki przy rodzinnym stole.

Przy stole państwa Sawków często zasiadali goście: znajomi z Polski, przyjaciele, artyści plastycy, których los zawiódł do Ameryki. Ponieważ Hanka Sawka świetnie gotuje, zrodził się pomysł przekazania jej doświadczeń kulinarnych innym osobom. Powstała książka bardzo ciekawa, nieco podobna do książki hispanojęzycznej pisarki Laury Esquivel. Różnica polega na tym, że "Przeziórki w płatkach róży" Esquivel to beletrystyka, podczas gdy "At Hanka's Table" ma charakter autobiograficzny. Jest w niej też zdecydowanie więcej przepisów kulinarnych.

Hanna Sawka oprócz polskich daje wiele przepisów kuchni innych narodów – amerykańskich, francuskich.

Mówi o wpływach kuchni włoskiej, francuskiej, a nawet azjatyckiej na kuchnię polską.

Książka zawiera indeks potraw i jest pięknie ilustrowana zdjęciami z albumu rodzinnego. 40 fotografii potraw na tle obrazów Jana Sawki wykonał Andrea Barrist Stern.

Warto ją mieć w domowej bibliotece – może pomóc młodzieży w zrozumieniu, dlaczego rodzice lub dziadkowie emigrowali z Polski do Ameryki. Jest to też znakomita książka kucharska dla tych, którym jest łatwiej posługiwać się językiem angielskim niż polskim.

"At Hanka's Table", wyd. Lake Isle Press. Cena \$24.95, do nabycia w księgarniach *Barns and Noble* oraz *Borders*.

Maria Zakrzewska

Zdjęcia: Jan M. Zamorski